

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年四月
Month: Apr 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	253	<5	<5	<0.50	<10	46
2	271	<5	<5	<0.50		100
3	271	<5	<5	<0.50	<13	50
4	233					
5	225					
6	235		<5	<0.50		
7	234		7	<0.50		
8	264	<5	5	<0.50	<12	150
9	233	<5	5	<0.50		100
10	229	<5	6	<0.50	<11	60
11	228					
12	227					
13	225	<5	<5	<0.50	<9	
14	232		5	<0.50		
15	231	<5	5	<0.50	<10	120
16	228	<5	7	<0.50		120
17	224					22
18	221					
19	217					
20	212					
21	229		<5	<0.50		
22	226	5	9	<0.50	<11	150
23	230	5	14	<0.50		95
24	230	5	5	<0.50	<11	100
25	227					
26	230					
27	226	5	7	<0.50		
28	231		7	0.79		
29	231	5	6	0.9	<9	400
30	229					210
平均數 Mean	233	<5	<6	<0.54	<11	98
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算幾何平均值時, 數字以 1 計算。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年四月
Month: Apr 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	107	<5	8	<0.50	<8	380
2	104	<5	8	<0.50		75
3	110	<5	<5	<0.50	<7	160
4	105					
5	95					
6	93		7	<0.50		
7	98		<5	<0.50		
8	95	<5	<5	0.9	<6	100
9	108	<5	<6	<0.60		1800
10	95	<5	<5	<0.50	<7	210
11	92					
12	94					
13	97	<5	10	<0.76	<7	
14	90		<5	<0.57		
15	98	<5	<5	<0.83	<7	180
16	93	<5	6	<0.81		140
17	91					100
18	91					
19	89					
20	88					
21	93		7	<0.50		
22	93	5	7	<0.51	<7	1200
23	93	5	8	<0.50		1800
24	95	5	9	1.2	8	1200
25	91					
26	93					
27	91	5	11	3.01		
28	96		9	4.7		
29	94	5	10	5.8	<12	110
30	93					310
平均數 Mean	95	<5	<7	<1.2	<8	295
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年四月
Month: Apr 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	93	<5	9	0.61	7.4	4
2	105	<5	9	<0.50	7.1	1
3	103	<5	8	<0.50	5.6	1
4	85					
5	80					
6	85		9	0.58	7.2	
7	81		11	0.57	6.0	
8	85	<5	20	<0.50	5.5	48
9	83	6	25	<0.50	6.4	10
10	83	<5	12	<0.50	6.2	10
11	81					
12	81					
13	80	<5	13	0.56	5.1	
14	82		12	0.73	6.2	
15	79	<5	9	0.63	7.0	6
16	79	<5	12	0.88	7.7	4
17	75					1
18	81					
19	83					
20	83					
21	84		7	<0.50	6.8	
22	78	<5	7	<0.50	8.6	2
23	77	5	7	<0.50	8.8	2
24	78	5	19	<0.50	7.5	6
25	81					
26	81					
27	79	5	<5	<0.50	6.6	
28	80		14	<0.50	6.6	
29	83	5	20	<0.50	6.9	16
30	84					14
平均數 Mean	83	<5	<12	<0.56	6.8	5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日
Design DWF: 1000 m³/day
星期日
Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年四月
Month Apr 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	26	<5	8
2	34	<5	7
3	35	<6	10
4	18		
5	16		
6	16		
7	16		8
8	16	<5	6
9	15	<5	8
10	15	<5	<5
11	14		
12	14		
13	12	<5	<5
14	14		<5
15	14	<5	9
16	14	<5	9
17	14		
18	14		
19	13		
20	12		
21	13		5
22	13	<5	7
23	14	5	10
24	14	5	6
25	14		
26	15		
27	13	5	9
28	14		8
29	14	5	10
30	15		
平均數 Mean	16	<5	<8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年四月
Month Apr 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.8	6	6	<4	<1
2	14.8	<5	<5	<4	160
3	13.7	<5	<5	<3	10
4	8.2				
5	8.4				
6	8.7				
7	7.7				
8	11.9	8	6	<3	<1
9	8.4	<5	<5	<3	<1
10	7.7	<5	<5	<3	<1
11	7.7				
12	7.6				
13	7.9	<5	<5	<3	
14	7.3				
15	7.2	<5	<5	<3	<1
16	7.3	<5	<5	<4	<1
17	7.4				<1
18	7.8				
19	7.7				
20	7.7				
21	7.2				
22	7.4	6	<5	<3	<1
23	8.8	5	<5	<3	<1
24	8.1	5	<5	<3	<1
25	7.9				
26	8.1				
27	8.3	5	<5	<3	
28	7.5				
29	7.4	5	<5	<3	<1
30	8				<1
平均數 Mean	8.4	<5	<5	<3	<2
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 組體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：昂船洲污水處理廠
LocationStonecutters Island Sewage Treatment Works
月份：二〇一四年四月
MonthApr 2014
水質管制區：維多利亞港(第二期)
Water Control ZoneVictoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,431					< 0.1	310
2	1,467	64	35	36	38	< 0.1	290
3	1,516						
4	1,389	84	43	42	44	< 0.1	20
5	1,326						
6	1,319						
7	1,330	83	50	39	48	< 0.1	450
8	1,451	80	39	47	53	< 0.1	240
9	1,354	83	50	46	50		
10	1,351					< 0.1	34,000
11	1,347						
12	1,389						
13	1,347						
14	1,365					< 0.1	310,000
15	1,380	83	54	45	54	< 0.1	130,000
16	1,355						
17	1,345	82	41	38	50	0.11	2,100,000
18	1,329	83	41	38	50		
19	1,310						
20	1,283	83	46	40	48		
21	1,324					< 0.1	660,000
22	1,360	69	48	30	46	< 0.1	280,000
23	1,375						
24	1,388	73	46	26	43	< 0.1	240,000
25	1,373						
26	1,384						
27	1,383						
28	1,340	77	48	28	44	< 0.1	940,000
29	1,366	76	48	36	47	< 0.10	1,900,000
30	1,326					< 0.1	520,000
平均數 Mean	1,367	78	45	38	47	< 0.1	30,960
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：1,725 千立方米/日
Design DWF：1000 m³/day星期日
Sundays

備註：1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
RemarksBold figures exceed the design DWF.
2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年四月
 Month Apr 2014
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.9	< 3	< 3	0.41	< 4.0	< 1
2	10.2					< 1
3	10.5					8
4	9.1					
5	8.9					
6	9.0	< 3	3	0.27	< 4.3	
7	8.6	< 3	3	0.41	< 4.3	3
8	8.9					< 1
9	8.7					1
10	8.4					
11	8.3					
12	8.5					
13	8.4	< 3	< 3	0.41	< 4.7	
14	8.4	< 3	< 3	0.41	< 4.6	< 1
15	8.2					4
16	8.0					< 1
17	7.9					
18	7.9					
19	7.5					
20	7.2					
21	7.4	< 3	< 3	< 0.10	< 4.3	
22	7.4	< 3	< 3	< 0.10	< 4.0	< 1
23	8.3					< 1
24	8.1					< 1
25	7.5					
26	7.5					
27	7.6	< 3	< 3	0.42	< 4.7	
28	7.9	< 3	< 3	0.28	< 4.4	5
29	7.6					1
30	7.7					2
平均數 Mean	8.3	< 3	< 3	< 0.31	< 4.4	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
 Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
 E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年四月
Month: Apr 2014
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	46	90	62	17,000
2	48			21,000
3	50			
4	46			
5	45			
6	46	100	71	
7	44	55	54	25,000
8	46			28,000
9	45	63	49	30,000
10	46			
11	46			
12	45			
13	47	97	92	
14	45	83	47	
15	47			36,000
16	46	85	53	8,100
17	45			
18	47			8,500
19	45			
20	45	94	71	
21	45			
22	45	56	53	
23	45	57	50	
24	44			7,400
25	45			30,000
26	45			11,000
27	47	88	55	
28	46			14,000
29	46	99	51	19,000
30	46	92	56	
平均數 Mean	46	81	59	17,261
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)		200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.